

Porównanie tłumaczeń Daniela 2:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy król Nebukadnesar padł na swoją twarz i oddał cześć Danielowi. I powiedział, by rozlać dla niego ofiary (z płynów) i kadzidła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy król Nebukadnesar padł na twarz i oddał cześć Danielowi. Rozkazał również, aby mu złożyć ofiary z płynów i kadzidła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy król Nabuchodonozor padł na twarz, oddał pokłon Danielowi i rozkazał, aby złożono mu ofiarę i kadzidło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy król Nabuchodonozor padł na oblicze swoje, i uklonił się Danijelowi, a rozkazał, aby mu ofiarę i kadzenia ofiarowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy król Nabuchodonozor padł na oblicze swe i pokłonił się Danielowi, i ofiary i kadzenie kazał, aby mu ofiarowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Nabuchodonozor upadł na twarz i oddał pokłon Danielowi, rozkazując złożyć mu dary i wonne kadzidła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy król Nebukadnesar padł na swoją twarz i oddał cześć Danielowi; i rozkazał złożyć mu ofiary z pokarmów i kadzidlane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy król Nebukadnessar padł na twarz, oddał pokłon Danielowi i rozkazał złożyć mu ofiarę oraz wonne kadzidła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy król Nabuchodonozor upadł na twarz, oddał cześć Danielowi i kazał przed nim złożyć ofiarę z pokarmów i ofiarę z kadzidła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas król Nebukadnezar padł na twarz, pokłonił się Danielowi i rozkazał, aby mu ofiarowano dary i wonności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді цар Навуходоносор впав на лице і поклонився Даниїлові і сказав йому принести манаа і ладан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś król Nabukadnecar padł na twarz i uklonił się Danielowi oraz rozkazał, by mu złożyli ofiarę z pokarmów i kadzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas król Nebukadneccar padł na twarz i złożył hołd Danielowi, kazał też ofiarować mu upominek oraz kadzidło.